

Dansk udgave

## Retsforskrifter

---

### Indhold

#### I Retsakter, hvis offentliggørelse er obligatorisk

.....

---

#### II Retsakter, hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk

##### Rådet

2004/404/EF, Euratom:

- ★ **Rådets afgørelse af 19. april 2004 om ændring af artikel 16 og 17 i protokollen vedrørende statuten for Domstolen** ..... 1

2004/405/EF, Euratom:

- ★ **Rådets afgørelse af 19. april 2004 om ændring af artikel 29, stk. 1, i procesreglementet for De Europæiske Fællesskabers Domstol** ..... 2

2004/406/EF, Euratom:

- ★ **Rådets afgørelse af 19. april 2004 om ændring af artikel 35, stk. 1 og 2, i procesreglementet for De Europæiske Fællesskabers Ret i Første Instans** ..... 3

2004/407/EF, Euratom:

- ★ **Rådets afgørelse af 26. april 2004 om ændring af artikel 51 og 54 i protokollen vedrørende statuten for De Europæiske Fællesskabers Domstol** ..... 5

## II

(Retsakter, hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

## RÅDET

## RÅDETS AFGØRELSE

af 19. april 2004

om ændring af artikel 16 og 17 i protokollen vedrørende statuten for Domstolen

(2004/404/EF, Euratom)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 245, stk. 2,

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab, særlig artikel 160, stk. 2,

under henvisning til Domstolens anmodning af 14. november 2003,

under henvisning til Europa-Parlamentets udtalelse af 30. marts 2004,

under henvisning til Kommissionens udtalelse af 16. marts 2004, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Med ikrafttrædelsen af traktaten vedrørende Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Ungarns, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks tiltrædelse af Den Europæiske Union <sup>(1)</sup> vil antallet af dommere ved Domstolen i medfør af artikel 221, stk. 1, i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab og artikel 137, stk. 1, i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab stige fra de nuværende 15 til 25.
- (2) Der skal derfor foretages en tilpasning af det antal dommere, som udgør den store afdeling.

- (3) Der skal desuden foretages en tilpasning af det quorum, som er fastsat for afgørelser truffet af Domstolen i plenum —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

*Artikel 1*

Protokollen vedrørende statuten for Domstolen ændres således:

- 1) I artikel 16, stk. 2, erstattes tallet »elleve« med tallet »trenten«.
- 2) I artikel 17, stk. 4, erstattes tallet »elleve« med tallet »femten«.

*Artikel 2*

Denne afgørelse har virkning fra ikrafttrædelsen af traktaten vedrørende Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Ungarns, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks tiltrædelse af Den Europæiske Union.

Udfærdiget i Bruxelles, den 19. april 2004.

*På Rådets vegne*

B. COWEN

*Formand*

<sup>(1)</sup> EUT L 236 af 23.9.2003, s. 17.

**RÅDETS AFGØRELSE****af 19. april 2004****om ændring af artikel 29, stk. 1, i procesreglementet for De Europæiske Fællesskabers Domstol**

(2004/405/EF, Euratom)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til artikel 64 i protokollen vedrørende statuten for Domstolen,

efter proceduren i artikel 245, stk. 2, i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab og artikel 160, stk. 2, i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab,

under henvisning til Domstolens anmodning af 21. november 2003,

under henvisning til Europa-Parlamentets udtalelse af 30. marts 2004,

under henvisning til Kommissionens udtalelse af 1. marts 2004, og

ud fra følgende betragtning:

Med ikrafttrædelsen af traktaten vedrørende Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Ungarns, Republikken Malta, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks tiltrædelse af Den Europæiske Union <sup>(1)</sup> skal de nye officielle sprog, dvs. estisk, lettisk, litauisk, maltesisk, polsk, slovakisk, slovensk, tjekkisk og ungarsk, indsættes blandt de processprog, der opregnes i artikel 29, stk. 1, i procesreglementet for De Europæiske Fællesskabers Domstol —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

*Artikel 1*

Procesreglementet for De Europæiske Fællesskabers Domstol af 19. juni 1991 (EFT L 176 af 4.7.1991, s. 7, berigtiget i EFT L 383 af 29.12.1992, s. 117), som ændret den 21. februar 1995

(EFT L 44 af 28.2.1995, s. 61), den 11. marts 1997 (EFT L 103 af 19.4.1997, s. 1, berigtiget i EFT L 351 af 23.12.1997, s. 72), den 16. maj 2000 (EFT L 122 af 24.5.2000, s. 43), den 28. november 2000 (EFT L 322 af 19.12.2000, s. 1), den 3. april 2001 (EFT L 119 af 27.4.2001, s. 1), den 17. september 2002 (EFT L 272 af 10.10.2002, s. 24, berigtiget i EFT L 281 af 19.10.2002, s. 24) og den 8. april 2003 (EUT L 147 af 14.6.2003, s. 17), ændres således:

Artikel 29, stk. 1, affattes således:

»Processprogene er dansk, engelsk, estisk, finsk, fransk, græsk, irsk, italiensk, lettisk, litauisk, maltesisk, nederlandsk, polsk, portugisisk, slovakisk, slovensk, spansk, svensk, tjekkisk, tysk og ungarsk.«

*Artikel 2*

Denne afgørelse har virkning fra ikrafttrædelsen af traktaten vedrørende Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Ungarns, Republikken Malta, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks tiltrædelse af Den Europæiske Union.

Domstolens procesreglement på estisk, lettisk, litauisk, maltesisk, polsk, slovakisk, slovensk, tjekkisk og ungarsk vil blive vedtaget efter ikrafttrædelsen af den i stk. 1 nævnte traktat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 19. april 2004.

På Rådets vegne

B. COWEN

Formand

<sup>(1)</sup> EUT L 236 af 23.9.2003, s. 17.

**RÅDETS AFGØRELSE****af 19. april 2004****om ændring af artikel 35, stk. 1 og 2, i procesreglementet for De Europæiske Fællesskabers Ret i Første Instans**

(2004/406/EF, Euratom)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til artikel 64 i protokollen vedrørende statuten for Domstolen,

efter proceduren i medfør af artikel 245, stk. 2, i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab og artikel 160, stk. 2, i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab,

under henvisning til Domstolens anmodning af 3. december 2003,

under henvisning til Europa-Parlamentets udtalelse af 30. marts 2004,

under henvisning til Kommissionens udtalelse af 1. marts 2004, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Med ikrafttrædelsen af traktaten vedrørende Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Ungarns, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks tiltrædelse af Den Europæiske Union <sup>(1)</sup> skal de nye officielle sprog, dvs. estisk, lettisk, litauisk, maltesisk, polsk, slovakisk, slovensk, tjekkisk og ungarsk, indsættes blandt de processprog, der opregnes i artikel 35, stk. 1, i procesreglementet for De Europæiske Fællesskabers Ret i Første Instans.
- (2) Som følge af den nye kompetencefordeling mellem Domstolen og Retten i direkte søgsmål i medfør af Nice-traktaten skal der indføres en bestemmelse om fastsættelse af processproget ved Retten i de tilfælde, hvor sagsøgeren er en institution —

som ændret den 15. september 1994 (EFT L 249 af 24.9.1994, s. 17), den 17. februar 1995 (EFT L 44 af 28.2.1995, s. 64), den 6. juli 1995 (EFT L 172 af 22.7.1995, s. 3), den 12. marts 1997 (EFT L 103 af 19.4.1997, s. 6, som berigtiget i EFT L 351 af 23.12.1997, s. 72), den 17. maj 1999 (EFT L 135 af 29.5.1999, s. 92), den 6. december 2000 (EFT L 322 af 19.12.2000, s. 4) og den 21. maj 2003 (EUT L 147 af 14.6.2003, s. 22), ændres således:

1) Artikel 35, stk. 1, erstattes af følgende ordlyd:

»Processprogene er dansk, engelsk, estisk, finsk, fransk, græsk, irsk, italiensk, lettisk, litauisk, maltesisk, nederlandsk, polsk, portugisisk, slovakisk, slovensk, spansk, svensk, tjekkisk, tysk og ungarsk.«

2) I artikel 35, stk. 2

— indsættes følgende nye litra:

»a) Er sagsøgte en medlemsstat eller en fysisk eller juridisk person, der er hjemmehørende i en medlemsstat, er processproget denne stats officielle sprog. Er der flere officielle sprog, er processproget det, sagsøgeren vælger.«

— De tidligere litra a) og b) bliver til litra b) og c).

— I litra c) erstattes »i litra a)« med »i litra b)«.

*Artikel 2*

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

*Artikel 1*

Procesreglementet for De Europæiske Fællesskabers Ret i Første Instans fastsat den 2. maj 1991 (EFT L 136 af 30.5.1991, s. 1),

<sup>(1)</sup> EUT L 236 af 23.9.2003, s. 17.

Artikel 1, nr. 1), træder i kraft på samme tid som traktaten vedrørende Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Ungarns, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks tiltrædelse af Den Europæiske Union. Artikel 1, nr. 2), træder i kraft den første dag i den anden måned efter offentliggørelsen af denne afgørelse.

Procesreglementet på estisk, lettisk, litauisk, maltesisk, polsk, slovakisk, slovensk, tjekkisk og ungarsk vil blive vedtaget efter ikrafttrædelsen af den i første afsnit nævnte traktat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 19. april 2004.

*På Rådets vegne*

B. COWEN

*Formand*

---

## RÅDETS AFGØRELSE

af 26. april 2004

## om ændring af artikel 51 og 54 i protokollen vedrørende statuten for De Europæiske Fællesskabs Domstol

(2004/407/EF, Euratom)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 245, stk. 2,

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab, særlig artikel 160, stk. 2,

under henvisning til Domstolens anmodning af 12. februar 2003,

under henvisning til Europa-Parlamentets udtalelse af 10. februar 2004,

under henvisning til Kommissionens udtalelse af 10. november 2003, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Artikel 2, nr. 31, i Nice-traktaten erstatter EF-traktatens artikel 225 med en bestemmelse, hvis stk. 1, første afsnit, bestemmer: »Retten i Første Instans har kompetence til som første instans at træffe afgørelser i de sager, der er omhandlet i artikel 230, 232, 235, 236 og 238, bortset fra sager, der henvises til en særlig retsinstans, eller sager, der i henhold til statuten er forbeholdt Domstolen. Det kan fastsættes i statuten, at Retten i Første Instans har kompetence i andre arter af sager.«
- (2) En tilsvarende ændring er foretaget i Euratom-traktaten ved Nice-traktatens artikel 3, nr. 13).
- (3) Der er taget hensyn til denne ændring i en foreløbig affattelse af artikel 51 i protokollen vedrørende statuten for Domstolen, som har følgende ordlyd: »Som en undtagelse fra bestemmelsen i EF-traktatens artikel 225, stk. 1, og i Euratom-traktatens artikel 140 A, stk. 1, har Domstolen kompetence for så vidt angår søgsmål, der indgives af medlemsstaterne, af Fællesskabets institutioner og af Den Europæiske Centralbank.«
- (4) Der skal i overensstemmelse med ordlyden og opbygningen af den nye artikel 225 i EF-traktaten og af den nye artikel 140 A i Euratom-traktaten foretages en ny affat-

telse af artikel 51 i protokollen vedrørende statuten for Domstolen med henblik på at præcisere de respektive beføjelser for Domstolen og for Retten i Første Instans, idet overførslen af kompetence til at træffe afgørelse i første instans til Retten bør være af mærkbart omfang og kriterierne for fordeling tilstrækkeligt klare til, at institutionerne og medlemsstaterne kan vurdere dem uden fare for misforståelser.

- (5) Søgsmål, der er anlagt af medlemsstaterne, og som er rettet mod en retsakt udstedt af Rådet, hvorved sidstnævnte efter reglerne i artikel 202, tredje led, i EF-traktaten udøver gennemførelsesbeføjelser, bør henhøre under kompetencen for Retten i Første Instans. Det er de tilfælde, hvor Rådet har forbeholdt sig gennemførelsesbeføjelsen eller overtager udøvelsen af denne beføjelse som led i en »komitologi«-procedure.
- (6) Bestemmelserne i artikel 54 i protokollen vedrørende statuten for Domstolen angående de tilfælde, hvor Retten kan erklære sig inkompetent til at påkende en sag til fordel for Domstolen, skal tilpasses Rettens nye beføjelser. Det er således nødvendigt at give adgang til at erklære sig inkompetent, når der ved Domstolen og Retten er blevet anlagt forbundne sager, hvis afgørelse kan være indbyrdes afhængige —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

## Artikel 1

1. Artikel 51 i protokollen vedrørende statuten for Domstolen affattes således:

## »Artikel 51

Som en undtagelse fra bestemmelsen i EF-traktatens artikel 225, stk. 1, og Euratom-traktatens artikel 140 A, stk. 1, har Domstolen enekompetence i de søgsmål, som er omhandlet i EF-traktatens artikel 230 og 232 og Euratom-traktatens artikel 146 og 148, som er anlagt af en medlemsstat, og som er rettet mod:

- a) en retsakt udstedt af Europa-Parlamentet eller af Rådet eller af de to institutioner i fællesskab, eller rettet mod en af disse institutioners unkladelse af at træffe afgørelse, eller mod begge disse institutioners unkladelse af i fællesskab at træffe afgørelse, dog bortset fra

- beslutninger truffet af Rådet i medfør af EF-traktatens artikel 88, stk. 2, tredje afsnit,
  - retsakter vedtaget af Rådet i medfør af en rådsforordning om handelspolitiske beskyttelsesforanstaltninger som omhandlet i EF-traktatens artikel 133
  - Rådets retsakter, hvorved det udøver gennemførelsesbeføjelser i henhold til EF-traktatens artikel 202, tredje led
- b) en retsakt udstedt af Kommissionen eller Kommissionens undladelse af at træffe afgørelse i medfør af EF-traktatens artikel 11 A.

Ligeledes har Domstolen enekompetence i de søgsmål, som er omhandlet i de nævnte bestemmelser, og som er anlagt af en af fællesskabsinstitutionerne eller af Den Europæiske Centralbank, til prøvelse af en retsakt udstedt af Europa-Parlamentet, Rådet, de to institutioner i fællesskab eller af Kommissionen, eller til prøvelse af den omstændighed, at Europa-Parlamentet, Rådet, de to institutioner i fællesskab eller Kommissionen har undladt at træffe afgørelse, og det samme gælder søgsmål, som er anlagt af en af Fællesskabets institutioner til prøvelse af en retsakt udstedt af Den Europæiske Centralbank eller af, at Den Europæiske Centralbank har undladt at træffe afgørelse.«

2. Stk. 3 i artikel 54 i protokollen vedrørende statuten for Domstolen affattes således:

»Såfremt der indbringes sager for Domstolen og Retten, som har samme genstand, som rejser de samme fortolkningsspørgsmål, eller hvori gyldigheden af den samme retsakt anfægtes, kan Retten, efter at have hørt parterne, udsætte sin behandling af den pågældende sag, indtil Domstolen har afsagt dom. Under de samme betingelser kan Domstolen ligeledes beslutte at udsætte sin behandling af sagen; i så fald fortsætter behandlingen ved Retten.«

3. Følgende nye afsnit tilføjes i artikel 54 i protokollen vedrørende statuten for Domstolen:

»Anfægter en medlemsstat og en af Fællesskabets institutioner den samme retsakt, erklærer Retten sig inkompetent, således at Domstolen kan træffe afgørelse.«

#### Artikel 2

De sager, som i medfør af denne beslutning henhører under Retten i Første Instans' kompetence, og som er blevet anlagt ved Domstolen på datoen for beslutningens ikrafttræden,

men

- a) for hvilke Domstolen har besluttet at udsætte sin behandling af sagen i henhold til artikel 54, stk. 3, sidste punktum, i protokollen vedrørende statuten for Domstolen

eller

- b) for hvilke sagsbehandlingen endnu ikke er nået til det skriftlige stadium, som omhandlet i artikel 44 i Domstolens procesreglement

henvises til Retten.

#### Artikel 3

Denne beslutning træder i kraft to måneder efter, at den er blevet offentliggjort i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Udfærdiget i Luxembourg, den 26. April 2004.

På Rådets vegne

B. COWEN

Formand